

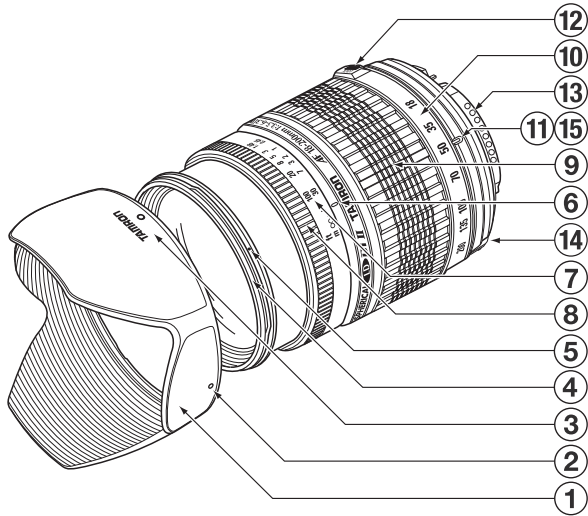
# TAMRON

## AF18-200mm F/3.5-6.3

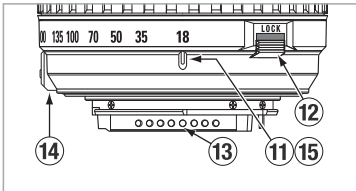
XR Di II LD Aspherical [IF] Macro

Model: A14

1

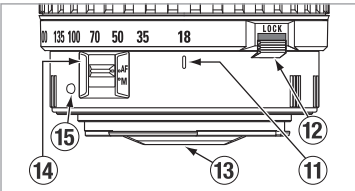


Nikon

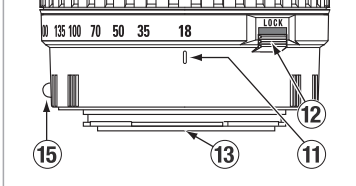


\* A14NE: This model is Built-in Motor  
A14NI: 内置电动机

Canon

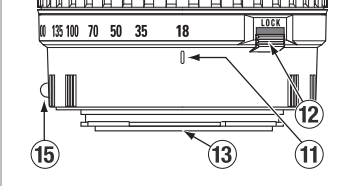


Sony



\* Common with the Konica Minolta α mount.

Pentax



2

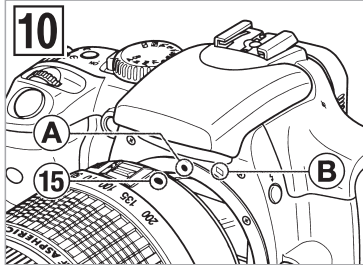
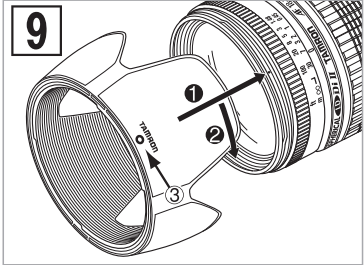
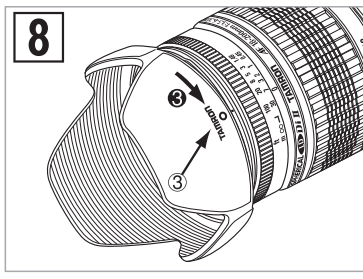
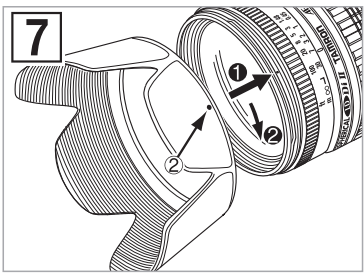
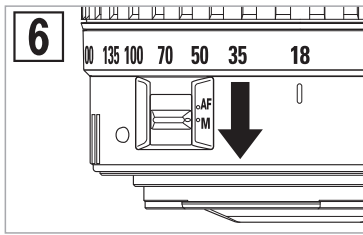
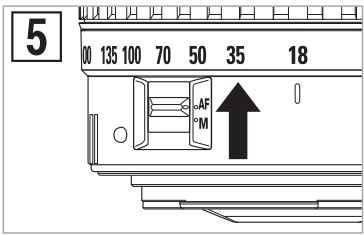
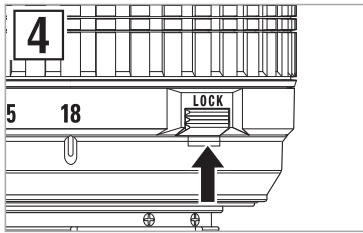
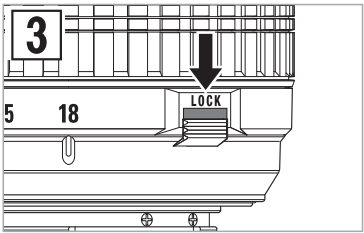
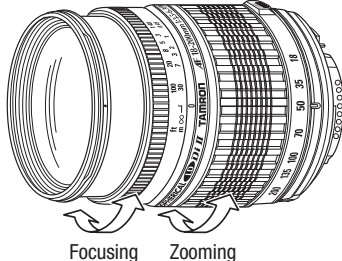


Fig. 3  
Ziehen Sie Zoom-Lock rückwärts, um den Zoom-Ring zu verriegeln.  
Poussez le bouton de blocage du zoom vers le boîtier pour bloquer la bague de réglage du zoom.  
Tire hacia atrás del bloqueo del zoom para bloquear el anillo del zoom.  
Puxe de botao naar achteren om de zoomring te vergrendelen.  
Spostaté all'indietro l'interruttore di blocco dello zoom per bloccare lo zoom.

图 3  
后向拉移变焦锁定开关以锁定变焦环。

Fig. 4  
Drücken Sie Zoom-Lock, um den Zoom-Ring freizugeben.  
Poussez le bouton de blocage du zoom pour libérer la bague de réglage du zoom.  
Empuzej el boton del zoom para liberar el anillo del zoom.  
Duw de knop naar voren om de zoomring te ontgrendelen.  
Empurrete o botão de travagem do zoom para libertar o anel do zoom.  
Spingete in avanti l'interruttore di blocco dello zoom per sbloccarlo.

图 4  
推移变焦锁定开关以释放变焦环。

Fig. 5 & 6  
Canon AF-umschaltung ON (links), OFF (rechts).  
Canon AF : sélecteur ON [marche] (gauche), OFF [arrêt] (droite).  
Selector AF Canon ON (izquierda), OFF (derecha).  
Canon AF-schakelaar AAN (links) en UIT (rechts).  
Canon AF botão ON (esquerda), OFF (direita).  
Interruttore/commutatore AF su obiettivi Canon EOS "ON" (sicistra), "OFF" (destra).

图 5 与 6  
Canon 自动聚焦 (AF) 开关, 左开 (ON), 右关 (OFF)



\* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
\* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
\* La marca CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
\* La marca CE atesta la conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
\* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
\* CE 标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# SVENSKA

Tack för att du valde ett Tamron-objektiv som det senaste tillskottet i din fotoutrustning. Objektivserierna Di II (Digitally Integrated) har utformats för digitala SLR-kameror med bildsensorer motsvarande storlek APS-C. Innan du använder ditt nya objektiv, läs innehållet i den här handboken noggrant för att bekanta dig med ditt objektiv och korrekt teknik för att skapa bilder med högsta kvalitet. Med rätt hantering och skötsel, kommer ditt Tamron-objektiv att ge dig många år av vackra och spännande bilder.

- Beskriver försiktighetsåtgärder som hjälper dig att undvika problem.

- Förklarar saker du bör veta förutom grundläggande användning.

## TERMINOLOGI (se fig. 1, Om inget annat anges)

- ① Motljusskydd
- ② Inriktningsmärken för fäste av motljusskydd
- ③ Fästmärke på motljusskydd
- ④ Filtring
- ⑤ Bajonettfästning för motljusskydd
- ⑥ Indexmärke avstånd
- ⑦ Avståndsskala
- ⑧ Fokuseringsring
- ⑨ Zoomring
- ⑩ Brännviddsskala
- ⑪ Indexmärke zoom
- ⑫ Zoomläs (fig. 3 & 4)
- ⑬ Objektivfästring/kontakter för objektivfästring (Nikon)
- ⑭ AF/MF-omkopplare (Canon, Nikon fig. 5 & 6)
- ⑮ Fästmärke lins

## SPECIFIKATIONER

	A14
Brännvidd	18-200 mm
Ljusstyrka	F/3,5-6,3
Bildvinkel	75°33' - 7°59'
Objektivkonstruktion grupper/linser	13/15
Närgräns	0,45 m (1,48") (över hela zoomområdet)
Filterstorlek ø	62 mm
Längd	83,7 mm (3,3")
Diameter ø	73,8 mm (2,9")
Vikt	405 g (14,3 oz)*
Motljusskydd	ADO6

- De längder och vikter som nämns i specifikationerna för objektiven avser objektiv med Nikon-stativ.
- Funktioner och utseende på objektiv som anges i denna användarhandbok kan ändras utan föregående meddelande.

## ANSLUTA OCH TA BORT OBJEKTIVET (se fig. 1 & 10)

### ■ Så här sätter du fast objektivet

Ta bort det bakre locket på objektivet. Rikta in fästmärket för linsen ⑮ med dess motsvarighet på kameran och skjut in linsen. Vrid objektivet medurs tills det klickar fast. För Nikon modeller, rikta in fästmärket för linsen med punkten på kameran och vrid objektivet moturs tills det klickar-fast.

### ■ Så här avlägsnar du objektivet

Genom att trycka ner frigöringsknappen för objektivet på kameran, vrid objektivet moturs (i händelse av Nikon objektiv, medurs), och lyft linsen ut ur kamerans objektivfästring.

- Bildcirkelarna på Di II-objektiv är utformade för att matcha digitala SLR-kameror med bildsensorer motsvarande APS-C (ca. 15,5 × 23,2 mm). Använd inte Di II-objektiv med kameror som använder bildsensorer större än APS C. Användning av Di II-objektiv med sådana kameror kan resultera i vinjettering på bilden.
- Vissa digitala Canon SLR-kameror har indexmärken så att både EF-objektiv (röda) ① och EF-S-objektiv (vita) ② ska kunna fästas på bajonettfästet. För att fästa ett Tamron Di II-objektiv, rikta in fästmärket på linsen ⑮ med indexmärket för EF-objektiv (rött) ①. Rikta inte in fästmärket på objektivet ⑮ med indexmärket för ES-S-objektiv (vitt) ② med våld. Detta kan resultera i skador på objektiv och/eller kamera.

- För ytterligare information, läs instruktionsboken för din kamera.

## FOKUSERING (autofokus) (se fig. 1, 2 & 5)

När det gäller en kamera från Sony eller Pentax, ställ in kamerans omkopplare för fokuseringsläge på autofokus (AF). Gäller det en Nikon- eller Canon-kamera, ställ in AF/MF-omkopplaren ⑬ på objektivet på AF (fig. 5). Gäller det en Nikon-kamera med fokuseringsvred, ställ in fokuseringsläget på S eller C, och ställ sedan in AF/MF-omkopplaren på objektivets sida ⑬ på AF. Tryck lätt på avtryckaren medan du tittar igenom kamerans sökare, objektiv fokuserar nu automatiskt. Ett "i-fokus"-märke tänds när objektivet fokuserar huvudmotivet tydligt. Tryck på avtryckaren för att fotografera.

- När den är inställd på AF kan påverkan på fokuseringsringen ⑧ resultera i allvariga skador på objektivets funktion.
- Avståndsskalan ⑦ markeras som riktlinjer. Den faktiska fokuseringspunkten kan avvika något från det avstånd som är uppmätt i brännviddsindex.

- För ytterligare information, läs instruktionsboken för din kamera.

## FOKUSERING (manuell fokusering) (se fig. 1, 2 & 6)

När det gäller en kamera från Sony eller Pentax, ställ in kamerans omkopplare för fokuseringsläge på manuell fokusering (MF). Gäller det en Nikon- eller Canon-kamera, ställ in AF/MF-omkopplaren ⑬ på objektivet på MF (Fig. 6) Gäller det en Nikon-kamera med fokuseringsvred, ställ in fokuseringsläget på M, ställ därefter in AF/MF-omkopplaren på objektivets sida ⑬ på MF och ställ in fokus manuellt genom att vrida på fokuseringsringen samtidigt som du tittar genom kamerans sökare. Huvudmotivet i sökaren kommer att vara skarpt när objektivet fokuserar rätt.

- "I fokus"-lampan lyser även i MF-läge när bilden är i fokus om du vrider på fokuseringsringen ⑧ samtidigt som du trycker ned avtryckaren halvvägs.
- I oändligt läge, se till att bilden i sökaren visas med skarpa. Oändligt läge på A14 görs med vissa justeringar för att säkerställa fokus under en mängd olika förhållanden.
- För ytterligare information, läs instruktionsboken för din kamera.

## ZOOMNING (se. fig. 2)

Vrid zoomringen ⑨ på linsen medan du ser genom kamerans sökare och komponera din bild med vald brännvidd.

## ZOOMLÅS (se fig. 3 & 4)

A14-modellen är utrustad med en zoomläs-funktion som förhindrar objektivet från att expandera mot lång brännvidd när den hänger runt halsen. Aktivera omkopplaren på den kortaste inställningen för att stoppa objektivet från att rotera och expandera.

### ■ Hu du aktiverar funktionen zoomläs

- 1) Låsning: Ställ in zoomringen på objektivet på det kortaste läget. Flytta zoomlåset ⑫ mot kameran för att låsa zoomringen ⑨. Objektivet är låst i position när delen under "Lås" visas i rött och objektivet inte roterar eller expanderar av sin egen vikt.
- 2) Lossa: Tryck zoomlåset ⑫ uppåt. Zoomringen ⑨ är nu uppsläppt och kan roteras.

- Zoomlåset kan inte aktiveras om inte objektivet är inställt på det kortaste läget. Flytta inte zoomlåset med våld eller försök att rotera zoomringen när den är låst, detta kan orsaka skador på objektivet.
- Zoomlåsets funktion är att förhindra att objektivet expanderar medan du bär kameran runt halsen. När objektivet inte är låst kan brännvidden ändras under en lång exponering om det används vid en hög upptågande eller nedåtågande vinkel.

- Objektivet kan användas för bildtagning vid den kortaste inställningen även när zoomlåset är aktiverat.

## BLÄNDARE OCH AE-LÄGE

Följ kamerans instruktionsbok.

## MOTLUSSKYDD (se fig. 1, 7, 8 & 9)

Ett motljusskydd med bajonettfäste medföljer som standardutrustning. Vi rekommenderar att du fotograferar med skyddet monterat så mycket som möjligt eftersom motljusskyddet eliminerar ströfjus, vilket är skadligt för bilden. Var dock medveten om de säkerhetsåtgärder som anges nedan för att kameran används som en inbyggd blix.

### ■ Fastsättning av motljusskydd (se fig. 7 & 8)

Rikta in indexmärket ② på motljusskyddet med motsvarande indexmärke ⑤ eller indexmärket på avståndsskalan på objektivet. Tryck fast skyddet mot bajonettfästningen för motljusskydd (fig. 7), nr. ① och vrid det medurs för att fästa (fig. 7), nr. ②). Motljusskyddet är ordentligt fastsatt när märket "TAMRON ○" befinner sig längst upp (fig. 8), nr. ③). Vid fastsättning av motljusskyddet, håll fast fokus- och zoomringarna så att de inte kan roteras oavsiktligt.

- Ägna särskild uppmärksamhet åt att rikta in skyddets fästindex när du använder objektiv med inställningar för vidvinkel (dvs. 35 mm eller större). Felaktig fastsättning av skyddet på ett vidvinkelobjektiv med zoom kan resultera i stora skuggade områden i dina bilder.

### ■ Fästa motljusskydd på objektivet (se fig. 9)

- 1) Vänd på motljusskyddet. Rikta objektivet mot öppningen och rikta sedan in fästmärket på objektivet med (TAMRON ○)-fästmärket på motljusskyddet ③).
- 2) För att fästa det, vrid skyddet moturs tills markeringen (•) befinner sig längst upp. (Fig. 9), ④)

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID FOTOGRAFERING

- Den optiska designen för Di II tar hänsyn till olika funktioner i digitala systemkameror. Men på grund av konfigurationen av digitala systemkameror, även när exaktheten i autofokus ligger inom specifikationerna, kan fokuseringspunkten vara lite framför eller bakom den optimala punkten, när du under vissa förhållanden fotograferar med autofokus.
- När du fotograferar nära minimi-närgränsen rekommenderar vi att du tar bilder vid högre f-nummer för att få skarpere bilder.
- Bildcirkelarna på Di II-objektiv är utformade för att matcha digitala SLR-kameror med bildsensorer motsvarande APS-C (ca. 15,5 × 23,2 mm). Använd inte Di II-objektiv med kameror som använder bildsensorer större än APS C. Användning av Di II-objektiv med sådana kameror kan resultera i vinjettering på bilden.
- (A14) använd ett injermt fokuseringssystem (IF). På grund av egenskaperna på den optiska designen, är bildvinklarna på andra avstånd än vid oändligt, bredare än objektivens som tillämpar vanligt fokuseringssystem.
- När den inbyggda blixen på kameran används, kan negativa fotografiska fenomen såsom ljusa höm eller vinjettering i den nedre delen av bilden observeras, särskilt vid vidvinkelfotografering. Det är den naturliga begränsningen i den inbyggda blixen, och/eller blixens relativa position till objektivets kant som kan resultera i skuggor på bilden. Vi rekommenderar att du vid all fotografering med blix använder lämplig separat blix som tillhandahålls av kameratillverkaren.
- För ytterligare information, läs avsnittet "inbyggd blix" i kamerans instruktionsbok.
- När du använder objektivet i telebrännvidd, var försiktig så att kameran inte skakar. Ett effektivt sätt att undvika kameraskakningar är att använda en ISO-inställning med högre tal. Att använda ett stativ eller enbensstativ är också effektivt.
- När den är inställd på AF kan påverkan på fokuseringsringen resultera i allvariga skador på linsens funktion.
- Vissa kameramodeller kan ange maximal och minimal bländare på linsen i tillämpliga siffror. Detta är en naturlig del i kamerans utformning och inte en indikation på ett fel.

## FÖR ATT GARANTERA LÅNGSIKTIG KUNDNÖJDHET

- Undvik att vidröra glaselementets yta. Använd en för ändamålet lämplig objektivduk eller bläspensel för att ta bort damm från linsytan. När du inte använder objektivet, fäst alltid linsskydden på objektivens som skydd.
- Använd en linsrengöringsduk eller luddfri trasa med en droppe av lämpligt rengöringsmedel för att ta bort fingeravtryck eller smuts på glasslensens yta. Använd en roterande rörelse från centrum till den yttre kanten.
- Använd endast en silikonduk för att rengöra ditt objektiv.
- Mögel är en fiende för ditt objektiv. Rengör alltid linsen efter fotografering nära vatten eller på fuktigt plats. Förvara ditt objektiv på en ren, sval och torr plats. Vid förvaring av objektiv i en objektivfodral, förvara det med kommersiellt tillgängliga torkmedel t.ex. kiselgel, och byt ut torkmedlet ibland. Om du hittar mögel på objektivet, kontakta en auktoriserad verkstad eller närliggande fotobutik.
- Rör inte vid linsen och kamerans kontaktytor eftersom damm, smuts och/eller fläckar kan resultera i kontaktfel mellan objektiv och kamera.
- När du använder din utrustning [kamera/kameror och objektiv] i en miljö där temperaturen kraftigt ändras från den ena ytterligheten till den andra, se då till att lägga din utrustning tillfälligt i ett låda eller en plastpåse under nödvändig tid, så att utrustningen genomgår temperaturförändringen gradvis. Detta kommer att minska risken för potentiella problem i din utrustning.